

# Musique Sacrée

## PERPIGNAN

Ronde du  
temps

Festival  
**15 > 23 oct. 2021**

JEUDI 21 OCTOBRE - ÉGLISE DES DOMINICAINS

### Concert

## Recuerdos de Bizancio

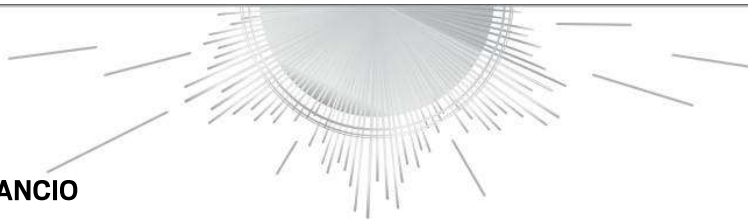
DAPHNÉ SOUVATZI  
FRANÇOIS ARIA



[www.mairie-perpignan.fr](http://www.mairie-perpignan.fr)



PERPIGNAN  
LA RAYONNANTE



## RECUERDOS DE BIZANCIO

La Grèce aux accents andalous

DAPHNÉ SOUVATZI MEZZO-SOPRANO . CHANT TRADITIONNEL

FRANÇOIS ARIA GUITARE FLAMENCA

### PROGRAMME

Chant traditionnel hellénique, région de la Mer Noire

*Parthen / Romania*, la chute de Byzance

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Solo guitare flamenca

*Encuentro*

Composition et arrangements : François Aria

Chant liturgique orthodoxe du vendredi de Pâques

*Βγλυκύ μου έαρ*, Oh mon doux printemps

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Extrait des Cantigas de Santa Maria

*Santa Maria, Strela do Dia*

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Chant liturgique orthodoxe du samedi de Pâques

*Χριστός Ανέστη*, le Christ ressuscité

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Alexandros Markeas (1965 -)

*Hymne de Byzance*, extrait des Noëls d'Orient

Arrangements : A. Markeas, F. Aria, D. Souvatzi

Frederico Valério (1913 -1982)

*Que Deus me Perdoe*

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Chant traditionnel hellénique, région de la Mer Noire

*To Tsampasin*

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Tomas Luis de Victoria (1548-1611)

*O magnum mysterium Motet*

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

Federico Garcia Lorca

*Las Morillas de Jaen*

Arrangements : François Aria, Daphné Souvatzi

## À PROPOS

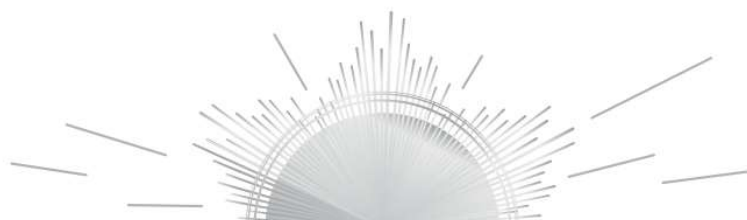
### Rencontre et fusion stylistique

Respectivement issus du Master d'Ethnomusicologie de l'Université de la Sorbonne et de la classe de répertoire lyrique de Jean-Marc Pont Marchesi (conservatoire de Paris), François Aria (guitariste flamenco) et Daphné Souvatzi (mezzo-soprano) se rencontrent lors d'un concert commun. Ces deux artistes talentueux sont de prime abord issus de deux cultures musicales divergentes, voire contradictoires. En effet, comment concilier la pureté du chant lyrique, le milieu perfectionniste de la musique classique avec les techniques de la guitare flamenca, son caractère à la fois libre et rigoureux représentatif de la culture gitane andalouse?

S'ensuit une recherche musicale chevronnée et la confrontation entre ces deux univers. Un vocabulaire commun et des arrangements audacieux sont peu à peu établis.

Cette fusion guidée par une recherche stylistique éclectique respecte le souci de créer un nouveau style de manière harmonieuse. Le résultat est décapant ! Rythmé, puissant, par une voix lyrique aux harmonies et couleurs riches qui touche le public, et un jeune guitariste extrêmement prometteur capable d'improviser et d'incorporer les rythmes et mélodies les plus emblématiques du flamenco.

« Prenez une guitare aux accents flamenco. Ajoutez une voix de chanteuse lyrique, à la fois forte et souple. Faites délicatement macérer le tout dans un bouillon méditerranéen, une décoction de poèmes de Federico Garcia Lorca, de mélodies de Manuel de Falla et d'airs traditionnels. Vous obtiendrez un duo hors-normes, qui parvient à concilier rigueur de la musique classique et libertés andalouses. Un bel exploit ! Daphné Souvatzi et François Aria sont les lauréats du tremplin OMJA organisé à Aubervilliers en 2015 dans la section musiques du Monde ». Villes des musiques du monde, 2015.



Explorateurs dans l'âme, Daphné Souvatzi et François Aria mettent le cap sur l'Andalousie et la Grèce pour découvrir la route qui les mènerait de la musique classique au flamenco. Grâce à leur recherche musicale de haute voltige, ils ont l'honneur de jouer sur des scènes prestigieuses (Philharmonie du Luxembourg, Cité de la Voix, Samos Young Artists Festival de Grèce, Festival Classica de Montréal, la Seine Musicale, Festival international de Besançon).

Leur CD « Del Mar al Cielo » paru en 2019, est salué par la critique (France Musique).

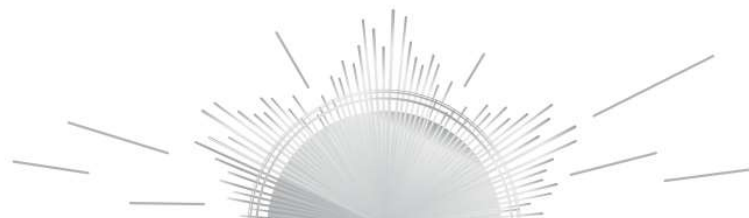
### **DAPHNÉ SOUVATZI**

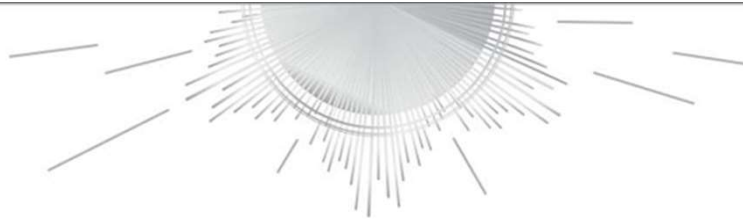
Formée au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris, elle obtient parallèlement une Licence de Musicologie à l'Université de la Sorbonne. D'origine gréco-luxembourgeoise et ayant vécu dans un milieu pluriculturel (École européenne du Luxembourg), elle est multilingue. Elle est sélectionnée aux master-classes de Nadine Denize, Cheryl Studer, Regina Werner, Uta Prew. Grâce à son agilité vocale et son registre aigu, elle excelle dans les rôles de colorature (Cenerentola, Urbain, Ariodante, Vagans). Daphné s'exprime finement dans une niche artistique au croisement des musiques classiques et traditionnelles de la Méditerranée. Elle se produit au FIMU de Belfort, au Festival Classique au Vert de Paris et à l'Abbaye Neumünster du Luxembourg. En musique ancienne, elle collabore avec Benjamin Bagby sur le Roman de Fauvel à la fondation de Royaumont. En 2022, elle sera soliste avec orchestre dans les « Noëls d'Orient » d'Alexandros Markeas.

### **FRANÇOIS ARIA**

Il débute son apprentissage avec la guitare électrique et développe sa technique instrumentale à travers plusieurs genres musicaux tels que le blues, le jazz puis la musique classique. C'est à l'âge de 18 ans qu'il découvre la musique traditionnelle d'Andalousie, et décide de dédier son talent à cet art. Très vite, bon nombre de voyages à travers le sud de l'Espagne ainsi qu'un travail acharné lui permettent d'accompagner le chant et la danse et de composer ses premières pièces.

Avec sa guitare flamenca et sa technique aiguisée, il compose ses premières pièces et obtient rapidement le Ter Prix Manuel de Falla d'interprétation musicale de la Ville de Grenade en 2013. Il arrive finaliste du troisième concours de guitare flamenca de la Ville d'Albi (Tarn) en 2014. Aujourd'hui, sa technique est riche de diverses influences musicales : musique classique, jazz, flamenco. Grâce à cette curiosité, l'artiste s'est créé un véritable univers aux sensibilités d'ici et d'ailleurs.





## LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS

JEU. 21 OCT.

- 20 h 45 | ÉGLISE DES DOMINICAINS | Concert | Tarifs de 1 à 25 €.  
**Cantates**  
LE BANQUET CÉLESTE . CÉLINE SCHEEN . DAMIEN GUILLON

VEN. 22 OCT.

18 h 00 | CINÉMA CASTILLET | Concert filmé | Accès libre.  
**Pièces du temps en concert**  
ENSEMBLE LES TIMBRES

20 h 30 | L'ARCHIPEL | Concert | Tarifs de 12 à 30 €.  
**Mozart à Salzburg**  
CHŒUR ET ORCHESTRE DU CONCERT SPIRITUEL . HERVÉ NIQUET

---

### INFORMATIONS

[www.mairie-perpignan.fr/culture-patrimoine/culture/festivals/festival-de-musique-sacree](http://www.mairie-perpignan.fr/culture-patrimoine/culture/festivals/festival-de-musique-sacree)

- Pour nous contacter et recevoir la newsletter du festival  
[festivalmusiquesacree@mairie-perpignan.com](mailto:festivalmusiquesacree@mairie-perpignan.com)

### RÉSERVATIONS

- **Office de Tourisme** communautaire Perpignan Méditerranée Tourisme Place de la Loge – Perpignan. Billetterie ouverte du lundi au samedi de 10 h 00 à 17 h 00. Tél. 04 68 66 18 92
- **Billetterie les soirs de concerts** à l'Église des Dominicains. L'équipe de la billetterie vous accueillera au Couvent des Dominicains une heure trente avant chaque concert. Règlement par carte bancaire privilégié.
- **Vente en ligne** NOUVEAU. Sur le site [www.perpignantourisme.com](http://www.perpignantourisme.com). Réservations des billets : hors le Pass1, le Pass2, le billet Duo et le billet Génération Découverte. Les justificatifs des réductions devront être présentés à l'entrée du concert.
- **Pour le concert du 22 octobre**, réservations uniquement à L'Archipel.  
Sur place : avenue du Maréchal Leclerc. Du mardi au vendredi inclus de 12 h 00 à 18 h 30.  
Tél. 04 68 62 62 00 du mardi au vendredi inclus de 12 h 00 à 18 h 30.  
Par internet : [billetterie.theatredelarchipel.org](http://billetterie.theatredelarchipel.org)

### LE FESTIVAL REMERCIE TOUT PARTICULIÈREMENT

La direction régionale des Affaires culturelles Occitanie,  
le ministère de la Culture et de la Communication,  
La Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée.

L'Archipel, scène nationale • Centre méditerranéen de littérature  
Centre occitan des Musiques et Danses traditionnelles - Toulouse Occitanie  
Conservatoire de musique, danse et théâtre Montserrat Caballé  
France Bleu Roussillon • Les Galeries Lafayette de Perpignan  
Institut Jean Vigo • Jazzèbre • Médiathèque de la Ville de Perpignan  
Radio Arrels • Cinéma Le Castillet • Télérama.  
Muséum d'Histoire naturelle • Musée des médailles monnaies Joseph puig

Les amis du festival et les amis-bénévoles du festival.